

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
Session de 1933-1934	N° 20	Zittingsjaar 1933-1934
BUDGET N° 4XIV (1932-1933). AMENDEMENT N° 223 (1932-1933).		BEGROOTING N° 4XIV (1932-1933). AMENDEMENT N° 223 (1932-1933).

BUDGET

du Ministère des Finances pour l'exercice 1933.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)
PAR M. PUSSEMIER.

MADAME, MESSIEURS,

L'examen du projet de budget s'est fait dans des conditions spéciales; en effet, ce projet fut déposé en février 1933 et quand votre Commission a procédé à cet examen, les mesures que le gouvernement commençait à prendre pour assurer l'équilibre budgétaire pouvaient amener une modification des crédits sollicités.

Aussi votre Commission s'est-elle bornée à poser des questions au gouvernement.

* *

Un membre a demandé une réorganisation des services du Ministère des Finances préconisant la semaine de 48 heures; la suppression du service de 2^e ligne à la frontière; l'installation de lignes téléphoniques pour relier les brigades entre elles; la mise à la disposition des agents des douanes d'automobiles et de motocyclettes pour poursuivre les fraudeurs.

Le gouvernement a exposé à votre rapporteur que les arrêtés royaux pris de février à mars 1933 et permettant

BEGROOTING

van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1933.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER PUSSEMIER.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het onderzoek van het begrootingsontwerp heeft in bijzondere omstandigheden plaats gehad. Inderdaad, dit ontwerp werd in Februari 1933 ingediend en, wanneer uwe Commissie tot dit onderzoek is overgegaan, konden de maatregelen welke de Regeering reeds begon te nemen om het begrootingsevenwicht te verzekeren, eene wijziging der aangevraagde credieten voor gevolg hebben.

Daarom heeft uwe Commissie er zich bij bepaald, vragen tot de Regeering te richten.

* *

Een lid heeft een herinrichting gevraagd van de diensten van het Ministerie van Financiën, rekening houdende met de acht en veertig urenweek; de afschaffing van den dienst op 2^e lijn aan de grens; het plaatsen van telefoonlijnen om de brigades onderling in verbinding te stellen; de tolbeambten van motorrijtuigen en motorfietsen te voorzien, om jacht te maken op de smokkelaars.

De Regeering heeft aan uw verslaggever medegedeeld, dat de in Februari en Maart 1933 genomen Koninklijke

(1) La Commission, présidée par M. Pussemier.

Le présent rapport n° 20 a été distribué le 22 novembre 1933. (Art. 4 de la résolution de la Chambre relative à l'examen des Budgets.)

Secrétaires (Fernand), Wauwermans;

2° Des membres désignés par les sections: MM. Geuens, Van Belle (F.), Gendebien, Fieullicn, Vouloir, Brunet.

Dit verslag n° 20 werd rondgedeeld op 22 November 1933. (Art. 4 van het besluit van de Kamer betreffende de behandeling van de Begrootingen.)

Secretarissen d'Opinter, Drion, Elias, Hoen, Leclercq, Lepage, Max, Merlot, Pussemier, Soudan, Uytroever, Van Ackere (Fernand), Wauwermans;

2° De leden aangeduid door de afdeelingen: de heeren Geuens, Van Belle (F.), Gendebien, Fieullicn, Vouloir, Brunet.

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
Session de 1933-1934	N° 20	Zittingsjaar 1933-1934
BUDGET N° 4XIV (1932-1933). AMENDEMENT N° 223 (1932-1933).		BEGROOTING N° 4XIV (1932-1933). AMENDEMENT N° 223 (1932-1933).

BUDGET

du Ministère des Finances pour l'exercice 1933.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)
PAR M. PUSSEMIER.

MADAME, MESSIEURS,

L'examen du projet de budget s'est fait dans des conditions spéciales; en effet, ce projet fut déposé en février 1933 et quand votre Commission a procédé à cet examen, les mesures que le gouvernement commençait à prendre pour assurer l'équilibre budgétaire pouvaient amener une modification des crédits sollicités.

Aussi votre Commission s'est-elle bornée à poser des questions au gouvernement.

* *

Un membre a demandé une réorganisation des services du Ministère des Finances préconisant la semaine de 48 heures; la suppression du service de 2^e ligne à la frontière; l'installation de lignes téléphoniques pour relier les brigades entre elles; la mise à la disposition des agents des douanes d'automobiles et de motocyclettes pour poursuivre les fraudeurs.

Le gouvernement a exposé à votre rapporteur que les arrêtés royaux pris de février à mars 1933 et permettant

(1) La Commission, présidée par M. Hallet, était com-

Des membres de la Commission des Finances, des Budgets et des Economies: MM. Allewaert, Balthazar, Boedt, Brussel-Carliet, David, Debunne, de Liedekerke, de Wouters, Drion, Elias, Hoen, Leclercq, Lepage, Max, Merlot, Pussemier, Soudan, Uytroever, Van Ackere (Fernand), Wauwermans;

2° Des membres désignés par les sections: MM. Geuens, Van Belle (F.), Gendebien, Fieullicien, Vouloir, Brunet.

BEGROOTING

van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1933.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER PUSSEMIER.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het onderzoek van het begrotingsontwerp heeft in bijzondere omstandigheden plaats gehad. Inderdaad, dit ontwerp werd in Februari 1933 ingediend en, wanneer uwe Commissie tot dit onderzoek is overgegaan, konden de maatregelen welke de Regeering reeds begon te nemen om het begrotingsevenwicht te verzekeren, eene wijziging der aangevraagde credieten voor gevolg hebben.

Daarom heeft uwe Commissie er zich bij bepaald, vragen tot de Regeering te richten.

* *

Een lid heeft een herinrichting gevraagd van de diensten van het Ministerie van Financiën, rekening houdende met de acht en veertig urenweek; de afschaffing van den dienst op 2^e lijn aan de grens; het plaatsen van telefoonlijnen om de brigades onderling in verbinding te stellen; de tolbeambten van motorrijtuigen en motorfietsen te voorzien, om jacht te maken op de smokkelaars.

De Regeering heeft aan uw verslaggever medegedeeld, dat de in Februari en Maart 1933 genomen Koninklijke

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Hallet, bestond uit:

1° De leden van de Commissie voor de Financiën, voor de Begrotingen en voor de Bezuinigingen: de heeren Allewaert, Balthazar, Boedt, Brusselmans, Carlier, David, Debunne, de Liedekerke, de Wouters d'Oplinter, Drion, Elias, Hoen, Leclercq, Lepage, Max, Merlot, Pussemier, Soudan, Uytroever, Van Ackere (Fernand), Wauwermans;

2° De leden aangeduid door de afdeelingen: de heeren Geuens, Van Belle (F.), Gendebien, Fieullicien, Vouloir, Brunet.

l'octroi de primes et de récompenses à l'occasion de découvertes de fraudes ou d'arrestation de fraudeurs, que l'armement des douaniers, les instructions sévères données aux services ont, plus qu'on ne le croit, amené une diminution des fraudes dont la suppression radicale est difficile.

**

Un membre a signalé qu'il faudrait une meilleure coordination de l'action des divers ministères, car, ajoutait-il, les ministères des Finances et celui de la Prévoyance sociale n'évaluant pas de la même manière la valeur des capitaux investis, il en résultait que la loi sur les pensions de vieillesse était favorable aux ouvriers et désavantageuse pour les agriculteurs qui ne touchaient plus la pension dès qu'il leur était attribué un revenu de 4,000 francs.

Votre rapporteur a été averti que cette question devait être étudiée quand le gouvernement, usant des pouvoirs spéciaux qu'il possédait, arrêterait le régime des pensions.

**

Un membre a demandé si le cumul des fonctions de commissaire des monnaies et de directeur à l'Office des dommages de guerre était licite.

Il a été dit à votre rapporteur que le fonctionnaire visé ne reçoit pas de traitement comme directeur à l'Office des dommages de guerre.

**

Un membre a demandé s'il était exact qu'un immeuble appartenant à l'Etat et donné en location fut sous-loué à l'insu de l'administration.

L'imprécision de la question n'a pas permis à votre rapporteur de faire des recherches.

**

Un membre a demandé la liste des immeubles de l'Etat et celle des immeubles que l'Etat tient en location.

Votre rapporteur a recueilli les renseignements suivants :

Ainsi que M. le Ministre l'a signalé au mois de mars dernier, en réponse à une question posée par M. Brusselmaes, rapporteur du budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1933, il n'existe pas d'inventaire général des immeubles de l'Etat pas plus qu'il n'existe un inventaire de son avoir mobilier. (V. *Doc. parl.* du 15 mars 1933, n° 98, p. 20.)

Un comité a été institué au département des Finances, par arrêté royal du 16 janvier 1931, pour l'étude des conditions auxquelles cet inventaire général pourrait éventuellement être dressé; et sur rapport de ce comité, un ar-

besluiten krachtens dewelke premiën en belooningen mogen verleend worden, bij gelegenheid van het ontdekken van sluikhandel of van de aanhouding van smokkelaars, dat de bewapening der tolbeambten en de strenge onderrichtingen welke aan de diensten werden gegeven, meer dan men vermoed voor gevolg hadden de vermindering van den sluikhandel die nooit geheel zal kunnen uitgeroeid worden.

**

Een lid deed opmerken, dat er meer samenordening zou dienen gebracht in de werking van de ministeriën, daar, zooals hij er aan toevoegde, het departement van Financiën en dit van Sociale Voorzorg de waarde van de belegde kapitalen niet op eenvormige wijze berekenen, zoodat de wet op de ouderdomspensioenen voordeelig was voor de werklieden en nadeelig voor de landbouwers die geen pensioen meer ontvingen, eens dat hun een inkomen van 4,000 frank werd toegerekend.

Men heeft uw verslaggever verwittigd dat deze zaak moest onderzocht worden wanneer de Regeering, gebruik makende van de bijzondere volmacht waarover zij beschikte, het stelsel der pensioenen zou vaststellen.

**

Een lid heeft gevraagd of het gelijktijdig uitoefenen van het ambt van muntmeester en dit van directeur bij den Dienst der oorlogsschade geoorloofd was.

Er werd aan uw verslaggever gezegd, dat bedoelde ambtenaar geene wedde ontvangt als directeur bij den Dienst der oorlogsschade.

**

Een lid vroeg of het waar was, dat een in huur gegeven onroerend goed, toevoorend aan den Staat, onderverhuurd werd buiten de weet van het bestuur :

Bij gemis aan nauwkeurige gegevens, was het uw verslaggever niet mogelijk, dienaangaande inlichtingen in te winnen.

**

Een lid heeft gevraagd naar de lijst van de onroerende eigendommen van den Staat alsmede van de onroerende eigendommen welke de Staat in huur heeft.

Uw verslaggever heeft de volgende inlichtingen ingewonnen :

Zooals de Minister, in Maart j.l., in antwoord heeft gegeven op een vraag gesteld door den heer Brusselmaes, verslaggever van de begrooting der Rijksmiddelen voor het dienstjaar 1933, bestaat er geen algemeene boedelbeschrijving van de onroerende eigendommen van den Staat evenmin een boedelbeschrijving van zijn roerend bezit. (*Z. St. der Kamer* van 15 Maart 1933, n° 98, bl. 20.)

Bij het departement van financiën werd, bij Koninklijk besluit van 16 Januari 1931, een Commissie ingesteld belast met de studie van de wijze waarop deze algemeene boedelbeschrijving zou kunnen opgemaakt worden; en op

rété royal du 11 mars 1933 créa une nouvelle commission en vue de réaliser la mesure.

Le travail de cette commission est très avancé et pourra sans doute être terminé dans les premiers mois de 1934.

Il porte sur l'ensemble du patrimoine de l'Etat.

Il faut remarquer que la question de l'inventaire descriptif, soulevée depuis plus de 80 ans, n'a jamais pu être résolue jusqu'ici.

Il est à noter que cette question n'intéresse pas seulement le département des Finances, mais tous les départements en général.

Il est vrai que le domaine immobilier de l'Etat ne peut être aliéné ni loué sans l'intervention du Ministre des Finances et de l'administration des Domaines. Mais le rôle de cette administration reste étranger à la gestion de toute propriété destinée à un usage public ou mis à la disposition d'un service quelconque. Ce n'est que lorsque les immeubles ont cessé d'être affectés à pareille destination qu'il font retour à l'administration des Domaines, avec mission, soit de les aliéner, soit de les donner en location, suivant les circonstances.

On comprend que dans ces conditions le Domaine ne puisse pas fournir la nomenclature des immeubles de l'Etat, et que ce soient les divers départements ministériels qui aient, aux termes de l'article 48 de la loi du 15 mai 1846, pour mission de remettre à la Cour des Comptes le tableau détaillé des immeubles dont ils disposent.

Quant aux immeubles qui ne sont pas la propriété de l'Etat et que celui-ci a pris en location pour les besoins de ses services, ce sont ces mêmes services également qui peuvent seuls en donner la liste.

Il existe au Département des Travaux Publics, sous la direction du Secrétaire général, un Comité chargé de veiller à la juste répartition des locaux.

**

Un membre a constaté qu'à l'article 3 et à d'autres postes, il y a 360,000 francs pour travaux de statistique. Il a demandé des détails.

Il a été répondu :

Le crédit de 100,000 francs inscrit à l'article 3 est destiné à rémunérer les heures de travail extraordinaire accompli par le personnel de l'administration centrale et notamment par celui de la statistique du commerce extérieur.

**

Un membre a demandé s'il est exact qu'on a loué pour le nouveau Ministre du Travail un appartement de 60,000 francs, alors que le Département donne un restaurant en location pour 12,000 francs ?

Il a été répondu :

verslag van deze Commissie werd, bij Koninklijk besluit van 11 Maart 1933, een nieuwe Commissie ingesteld om den maatregel door te voeren.

De Commissie schiet goed op met haar werk, zoodat het waarschijnlijk in de eerste maanden van 1934 zal klaar zijn.

Het gaat om gansch het vermogen van den Staat.

Men mag niet uit het oog verliezen dat het vraagstuk van deze boedelbeschrijving reeds sedert ruim tachtig jaren opgeworpen wordt en tot dusver nooit is kunnen opgelost worden.

Trouwens, dit vraagstuk belangt niet alleen het Ministerie van Financiën aan, maar, over het algemeen, al de departementen.

Het onroerend bezit van den Staat mag, weliswaar, noch vervreemd noch verhuurd worden zonder de tusschenkomst van het Ministerie van Financiën en het beheer der Domeinen. Dit laatste blijft echter buiten het beheer van allen eigendom welke bestemd is voor een openbaren dienst of ter beschikking van om het even welken dienst gesteld wordt. Alleen wanneer de onroerende goederen van bestemming veranderen, keeren zij naar het beheer der Domeinen terug, hetwelk ze dan, naar gelang de omstandigheden, moet vervreemden of verhuren.

Het is dan ook te begrijpen dat het beheer der Domeinen, in deze omstandigheden, de naamlijst niet geven kan van de onroerende goederen van den Staat en dat zulks de taak is van de onderscheidene ministerieele departementen welke, naar luid van artikel 48 der wet van 15 Mei 1846, aan het Rekenhof de tabel moeten overmaken van de onroerende eigendommen welke zij in gebruik hebben.

Wat de onroerende eigendommen betreft, welke niet aan den Staat toebehooren en welke deze voor de behoeften van zijn diensten in huur heeft, kunnen alleen deze diensten den staat er van opmaken.

Bij het departement van Openbare Werken bestaat, onder de leiding van den Secretaris-generaal, een Comité belast met de rechtmatige verdeling der lokalen.

**

Een lid heeft bemerkt dat in artikel 3 en in andere posten, er een som van 360,000 fr. voorkomt voor werken van statistischen aard. Hij vroeg bijzonderheden.

Er werd geantwoord :

Het in artikel 3 geboekt crediet van 100,000 fr. is bestemd om de buitengewone werkuren te vergoeden gepresteerd door het personeel van het hoofdbestuur en namelijk door dit van den statistischen dienst van den buitenland-schen handel.

**

Een lid vroeg of, inderdaad, voor den nieuwen Minister van Arbeid een appartement gehuurd werd van 60,000 fr. terwijl het Departement een restaurant verhuurt tegen 12,000 fr.

Er werd geantwoord :

La prise en location des locaux pour l'installation des services du Ministère du Travail n'est pas de la compétence du Département des Finances.

Les renseignements relatifs à la location d'un restaurant seraient directement transmis au député qui s'est intéressé à la question, a-t-on dit à votre rapporteur.

**

La majorité des membres de votre Commission vous propose le vote du budget.

Le Rapporteur,

Lionel PUSSEMIER.

Le Président

Max HALLET.

Het huren van lokalen voor de inrichting van de diensten van het Ministerie van Arbeid behoort niet tot de bevoegdheid van het Departement van Financiën.

De inlichtingen betreffende het verhuren van een restaurant zouden rechtstreeks worden overgemaakt aan den volksvertegenwoordiger die er belang in stelt, heeft men aan uw verslaggever verklaard.

**

De meerderheid van de leden uwer Commissie stelt U voor de begrooting goed te keuren.

De Verslaggever,

Lionel PUSSEMIER.

De Voorzitter,

Max HALLET.